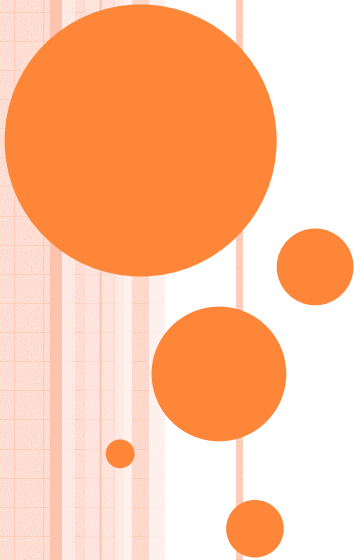


ГУМАНИТАРНЫЙ ЛЕКТОРИЙ
ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА
МГУ ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОСОВА

Елена Николаевна Ковтун
доктор филологических наук, профессор



СЛАВЯНСКАЯ ЛИТЕРАТУРНАЯ КЛАССИКА: КАРЕЛ ЧАПЕК

МГУ ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОСОВА, 29 НОЯБРЯ

2014 Г.

Чешские классики XX столетия

Ярослав Гашек - Карел Чапек - Милан Кундера - Богумил Грабал





Карел Чапек

(1890-1938)



Karel Čapek



Вехи биографии

- Родился 9 января 1890 г. в местечке Malé Svatoňovice на Северо-Западе Чехии в предгорьях Крконошских гор.
- 1908 –1911 – учеба в Пражском университете.
- С 1921 г. журналист и редактор «Народной газеты» (Lidové noviny).
- 1921–1923 драматург «Театра на Виноградах» (Divadlo na Vinohradech).
- С 1925 г. в своем доме в пражском районе Винограды устраивал «пятницы», на которых бывал президент Чешской республики Т.Г.Масарик.
- 1925–1933 – основатель и председатель Чехословацкого Пен-клуба.
- 1935 – женился на актрисе Ольге Шайнпфлюговой (1902–1968).
- Ноябрь 1934 г. – инициатор создания антифашистской «Общины чехословацких писателей».
- 1936 – номинант Нобелевской премии по литературе.
- В 1938 г. принимал активное участие в переговорах с судетскими немцами.
- Умер 25 декабря 1938 г. от воспаления легких (осложнение после гриппа). Лечивший Чапека профессор Харват констатировал:



© www.karkonosze.pl



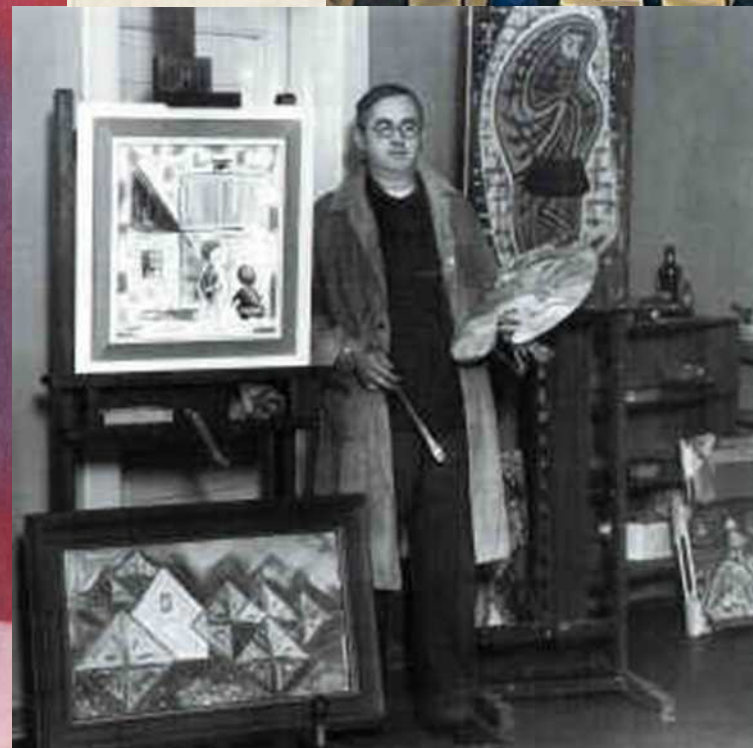
Чапековские ландшафты

С братом Йозефом

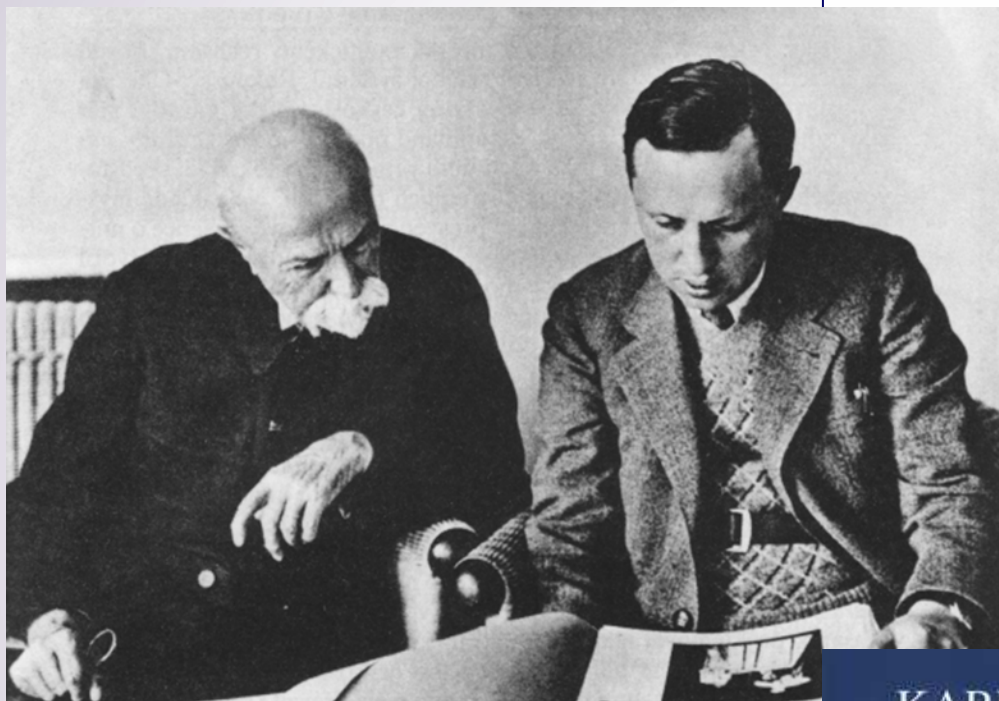


Вместе братья Чапеки написали рассказы из сборников «Сияющие глубины», «Сад Краконоша», пьесы «Любови игра роковая», «Разбойник», «Из жизни насекомых», «Адам-творец».

Йозеф Чапек







КАРЕЛ ЧАПЕК

Бесіди
з Томашем Масариком



KAREL ČAPEK
HOVORY
S
T. G. MASARYKEM



Karel Čapek
Gespräche
mit Masaryk

IPA
INTERNATIONAL
LIBRARY

Этапы творчества

1904-1920 - становление личности и первые шаги в литературе

Пьесы: 1910 — «Любви игра роковая», 1920 — «Разбойник».

Сборники рассказов: 1910-1912 — «Сияющие глубины» (издан в 1916 г.), 1917 — «Распятие», 1921 — «Мучительные рассказы».

1920-1927 - фантастические пьесы и романы

Пьесы: 1920 — «R. U. R.», 1921 — «Из жизни насекомых», 1922 — «Средство Макропулоса», 1927 — «Адам-творец»

Романы: 1922 — «Фабрика Абсолюта», 1924 — «Кракатит»

1928-1934 - философия «обыкновенной жизни»

1929 — «Рассказы из одного кармана» («Голубая хризантема», «Гадалка», «Поэт», «Ясновидец», «Пропавший документ»)

1929 — «Рассказы из другого кармана»

1929 — «Год садовода»

1932 — «Девять сказок»

1932 — «Апокрифы»

1933 — «Дашенька, или Щенячья жизнь»

1938 — «Как это делается»

Романы: 1933 — «Гордубал», 1934 — «Метеор»,

1934 — «Обыкновенная жизнь»

1939 — «Жизнь и творчество композитора Фолтына»

1934-1938 - антифашистская драматургия и проза

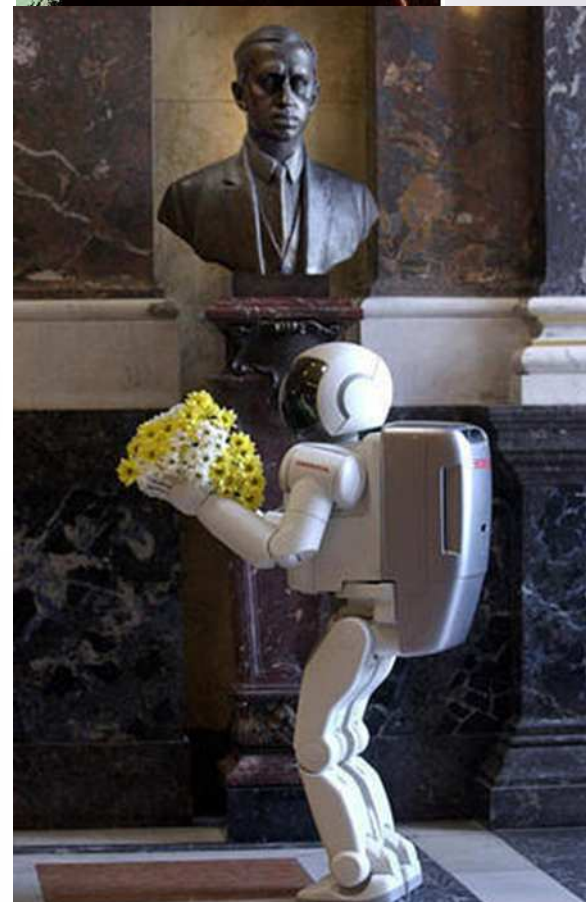
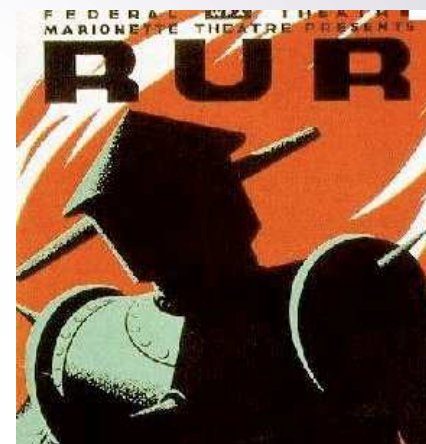
1936 — «Война с саламандрами»

1937 — «Белая болезнь»

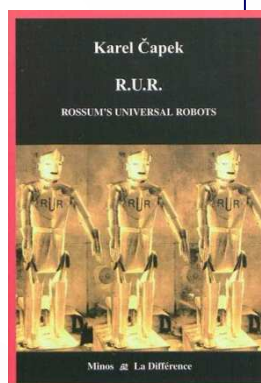
1938 — «Мать»

История робототехники

Карел Чапек (1890 – 1938)



Пьеса Р.У.Р. – Россумские универсальные роботы (1920)



«...В одно прекрасное мгновение... автору пришел в голову сюжет пьесы... Он прибежал с новой идеей к своему брату Иозефу, художнику, который в это время стоял у мольберта и размахивал кистью так, что холст под ней трещал.

- Эй, Иозеф, - начал автор, - у меня вроде бы появилась идея пьесы.
- Какой? - пробурчал художник (он в полном смысле слова бурчал, потому что вторая кисточка была у него во рту).

Автор изложил сюжет так коротко, как только мог.

- Ну так пиши, - проронил художник, даже не вынимая изо рта кисти и не прекращая грунтовать холст. Это было просто оскорбительное равнодушие.

- Но я не знаю, - сказал автор, - как мне этих искусственных рабочих называть. Я бы их назвал лаборжи (от англ. лабор - «труд», «работа»), но мне кажется, это слишком книжно.

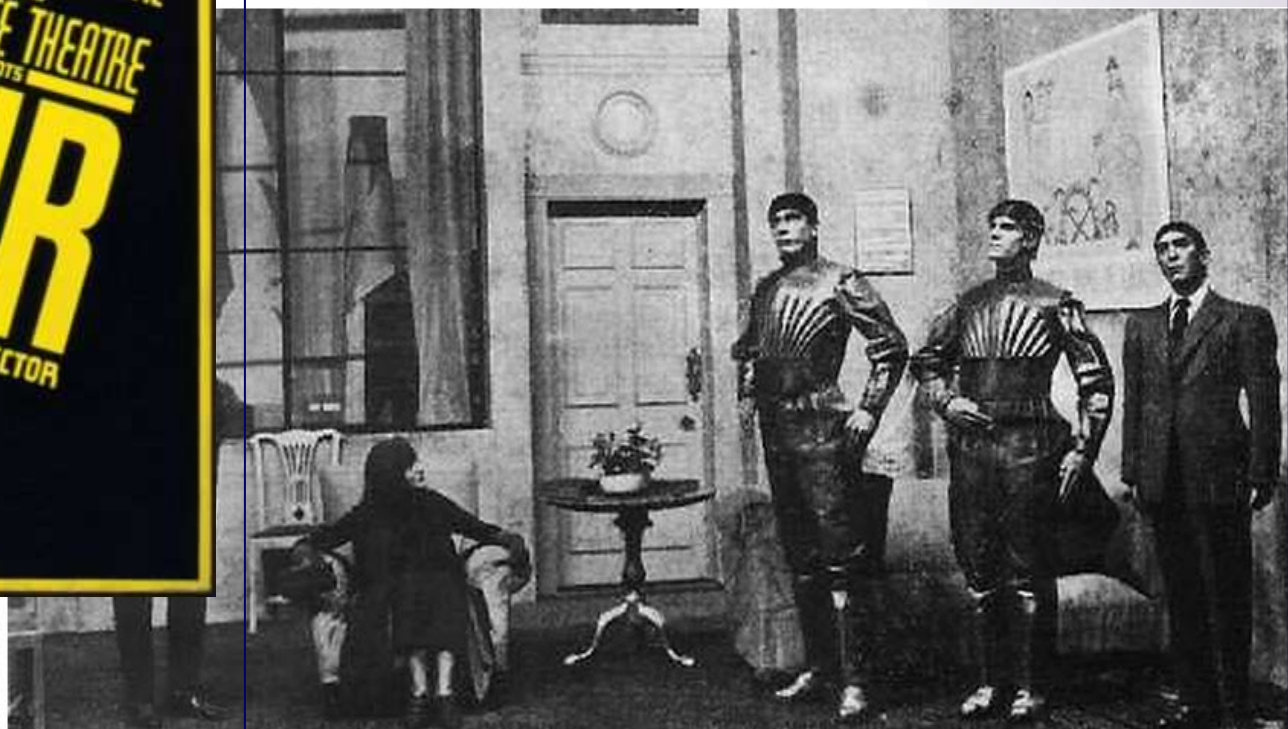
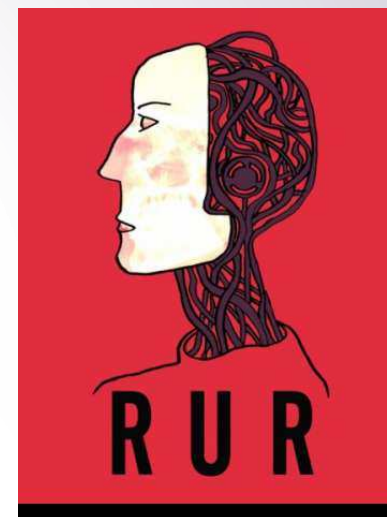
- Так, назови их роботами (чешское robota - «барщина», «каторжный труд»), - пробормотал художник, не выпуская изо рта кисточки...».

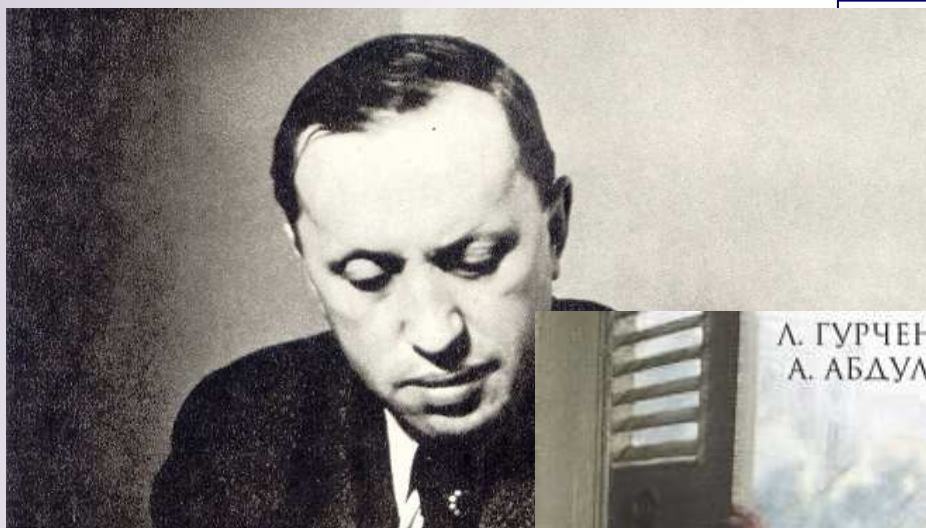
В первом русском переводе пьесы Чапека роботы названы «работарями».

История появления слова «робот»



«Коллективная драма
в трех действиях со
вступительной
Комедией»

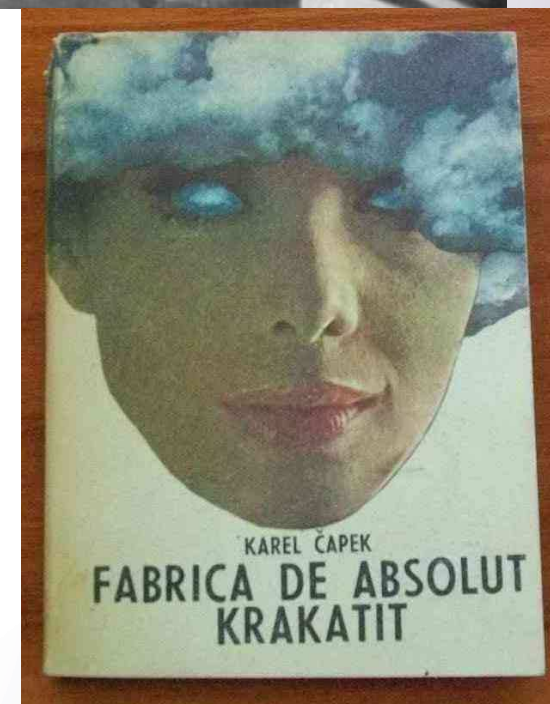
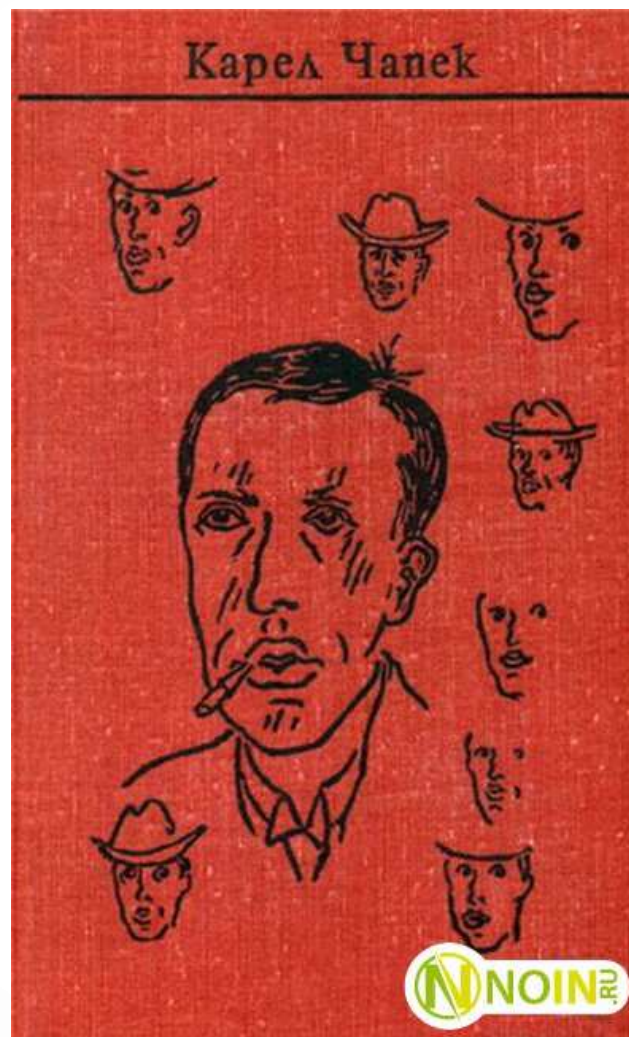
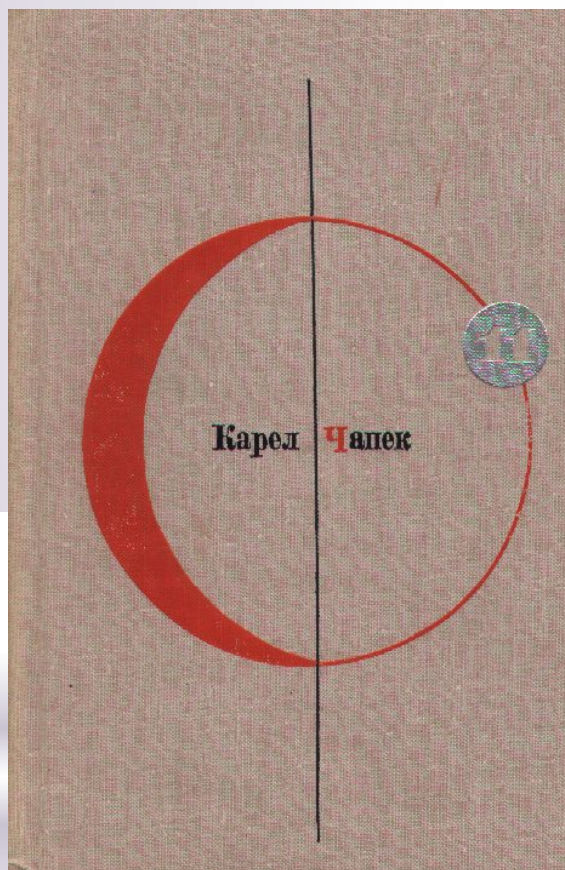


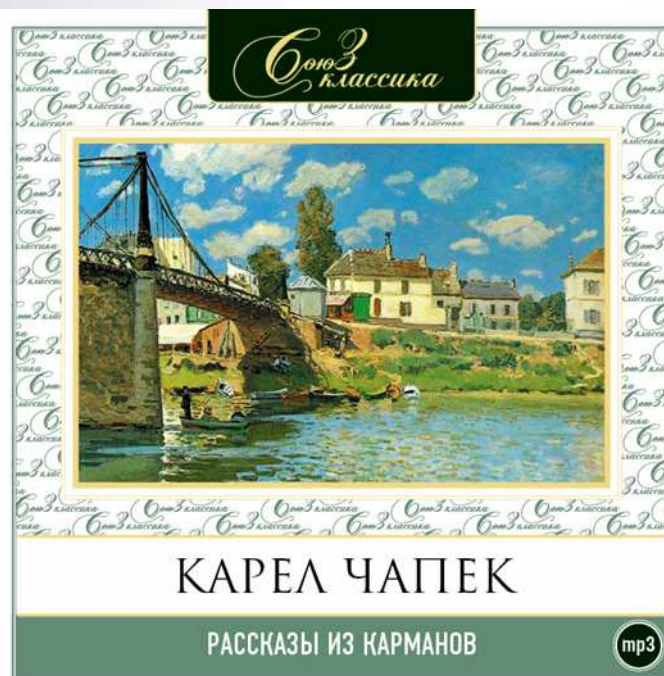
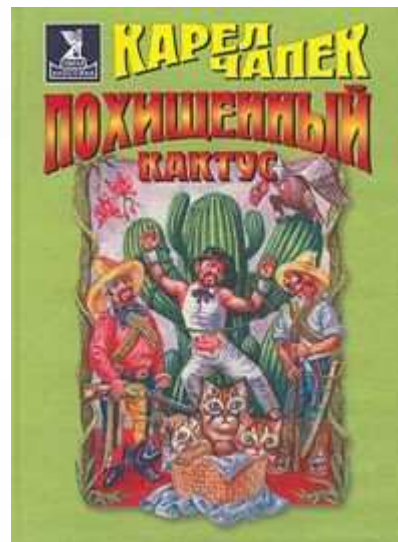


**«Средство
Макропулоса»
(1922)**



«Фабрика Абсолюта» 1922 «Кракатит» 1924



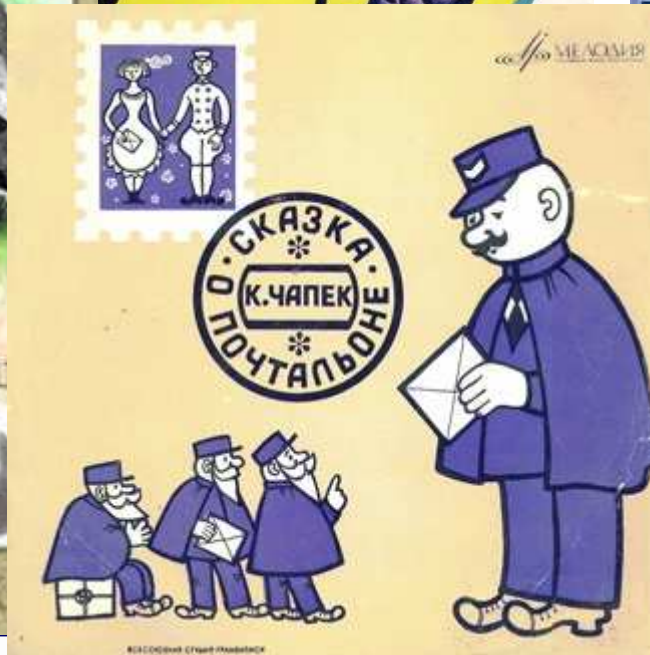


«Но, пан комиссар, - укоризненно произнес пан Рыбка, - это же нарушение всех естественных законов! Пан Бартошек уныло пожал плечами: Кому-кому, а мне-то слишком хорошо известно, как некоторые лица преступают всевозможные законы... Я бы не удивился, если бы они принялись нарушать и естественные законы»

Преступления обычно просты...в них по крайности видны мотивы да и вообще все, что с ними связано. А загадочно, скажем, то, о чем думает ваша кошка, что снится вашей прислуге, отчего так задумчиво смотрит в окно ваша жена...

Дома в строю темнели сквозь ажур,
Рассвет уже играл на мандолине.
Краснела дева.
В дальний Сингапур
Вы уносились в гоночной машине.
Повержен в пыль надломленный тюльпан.
Умолкла страсть. Безволие... Забвенье.
О шея лебедя! О грудь! О барабан!
И эти палочки — трагедии знаменье!

Чапековские парадоксы



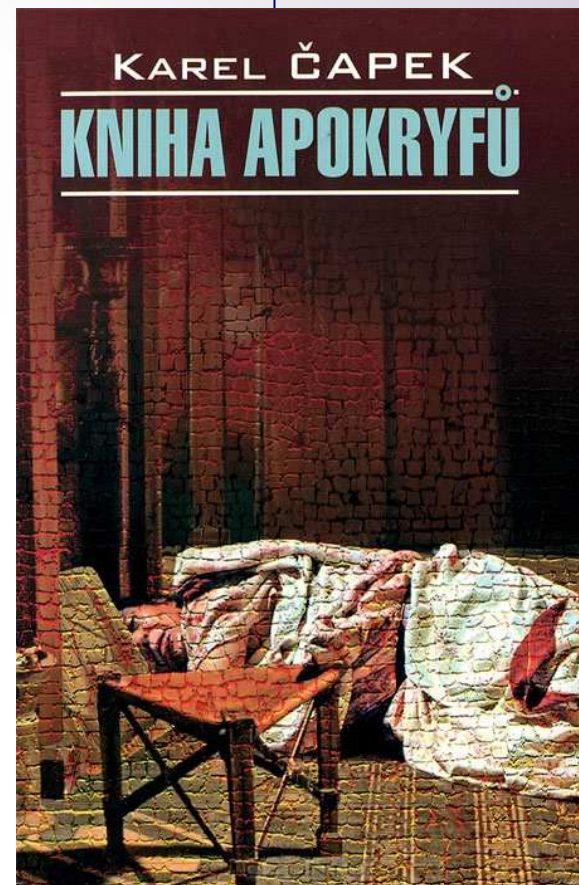


«Апокрифы» (1922)
«Побасенки и
афоризмы» (1946)

«Александр Македонский»

Обстоятельства требуют от меня всё новых личных жертв, и я несу их, не ропща, мысля лишь о величии и силе своей прославленной империи. Приходится привыкать к варварской роскоши и к пышности восточных обычаев.

Я взял себе в жены трех восточных царевен, а ныне, милый Аристотель, даже провозгласил себя богом.



Критическая жаба: По-моему, змее не следовало бы быть такой длинной!

Сорная трава: И это, по-вашему, большое дерево? Да вы посмотрите: у него ветка сухая!

Пень: Почему не говорят: «Досточтимый пень?»

Осел: Фу! Такой серьезный момент, а черешня цветет себе без всякого стеснения!

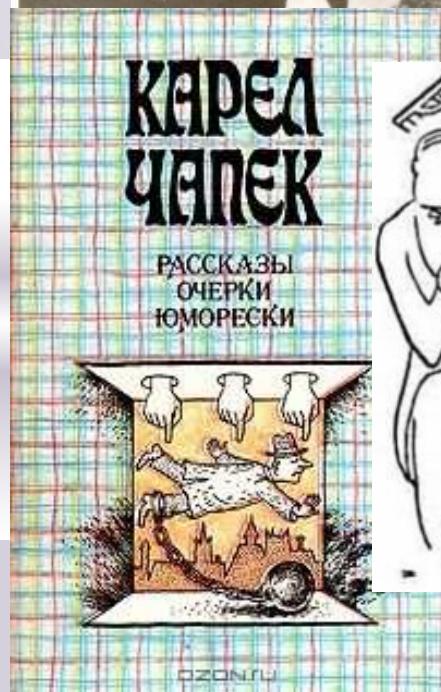
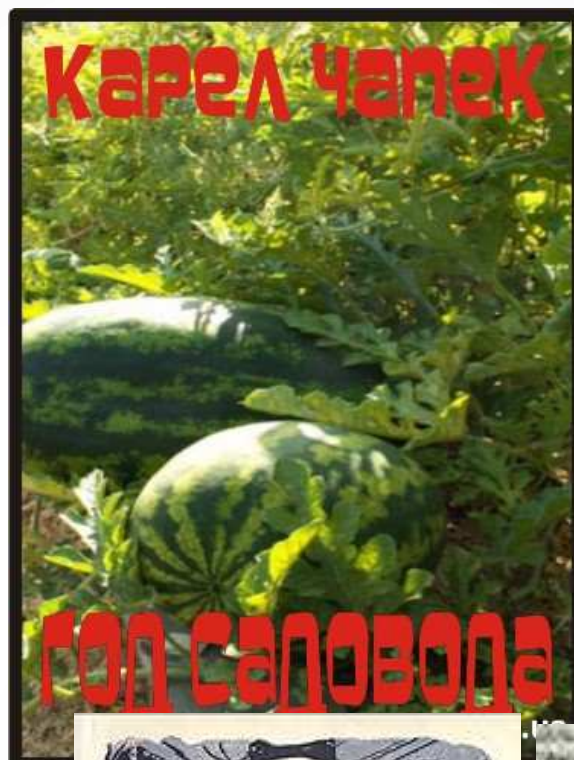
Свинья и жемчуг: Брр! Чего это мне насыпали в помой? Что за свинство!

Петух: Еще не светает. Я еще не давал сигнала

Зеркало: Человек - всего-навсего мое представление!

Война за колонию: Вот погодите, поганые дикари: скоро станете нашими счастливыми верноподданными!

Враг пытался злодейски обстреливать наши самолеты, мирно сбрасывающие бомбы на его города!



Karel Čapek

Dášeňka

Vypráví
KAREL HÖGER

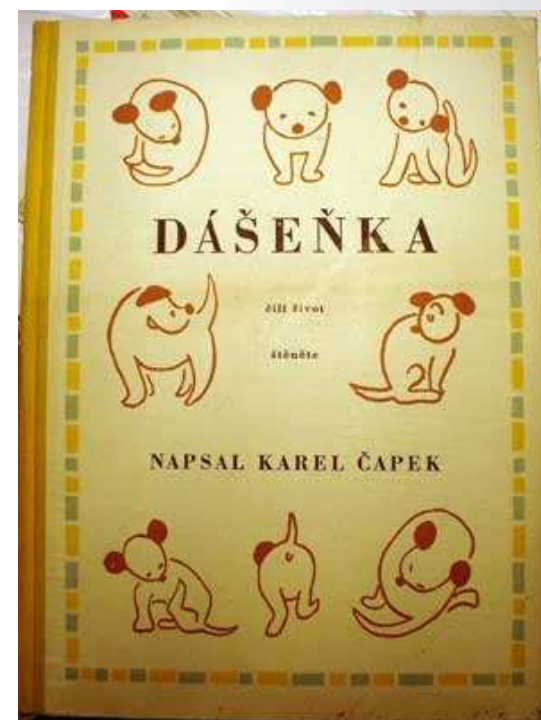


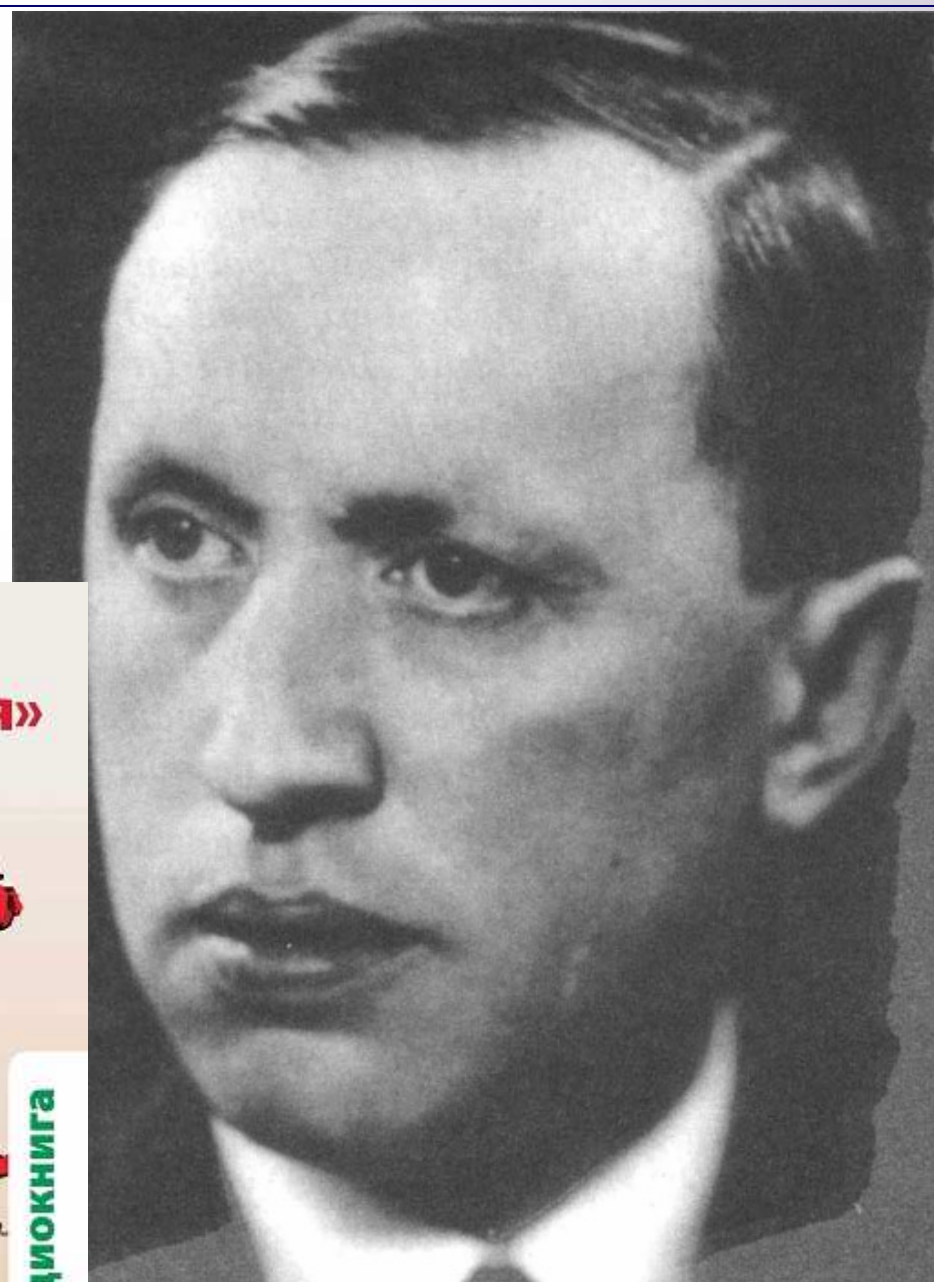
Спать и есть она умела сразу, как родилась, тут учить ее не пришлось.

Зато и занималась она этим удивительно старательно - с утра до ночи. Я даже, думаю, что и ночью, когда никто за ней не наблюдал, она спала так же добросовестно, как и днем - такой это был прилежный щенок.

Много воды утекло, и, в частности, много натекло лужиц. Дашенька - уже не беспомощный комочек с трясущимся хвостиком, а совершенно самостоятельнее, лохматое и озорное, зубастое и непоседливое, прожорливое и все уничтожающее существо.

Выражаясь по-научному, выросло из нее позвоночное (потому что у нее голос, как звоночек) из отряда плутоватых собакообразных, подотряд непосед, род озорников, вид безобразников, порода «сорванец черноухий».



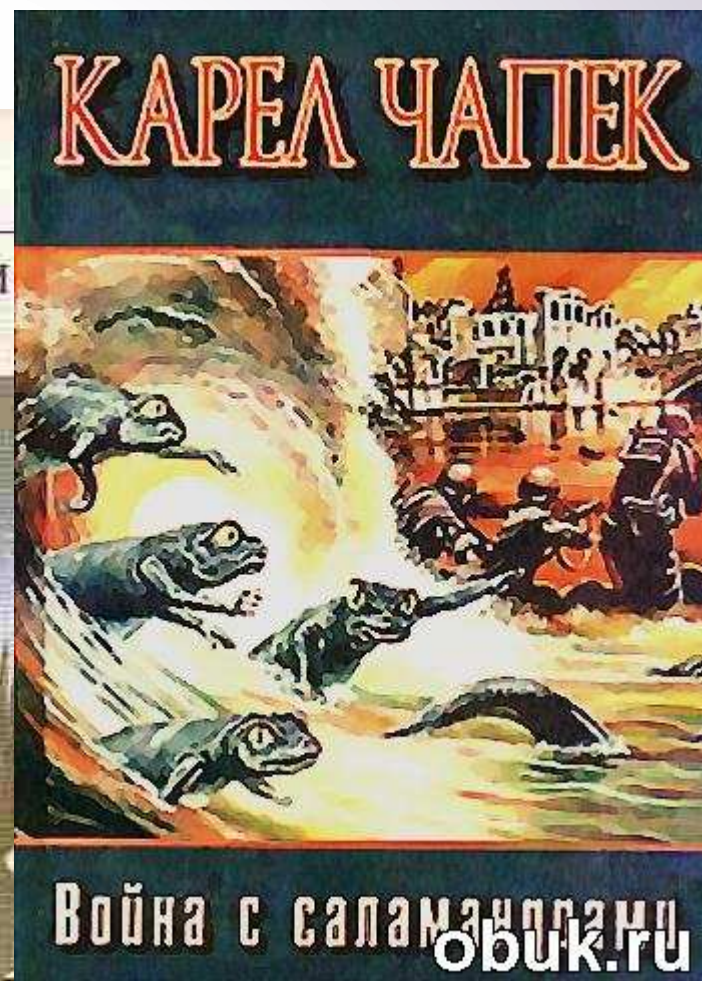
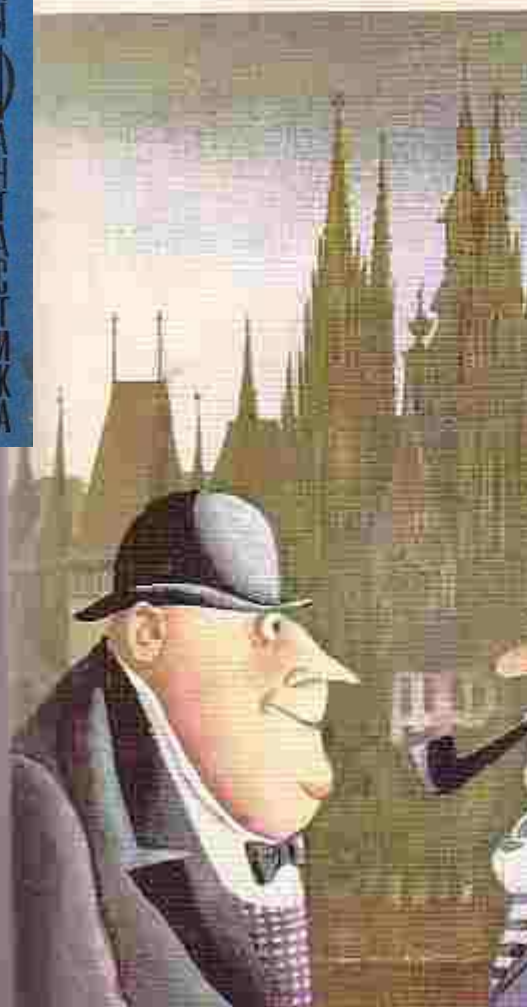


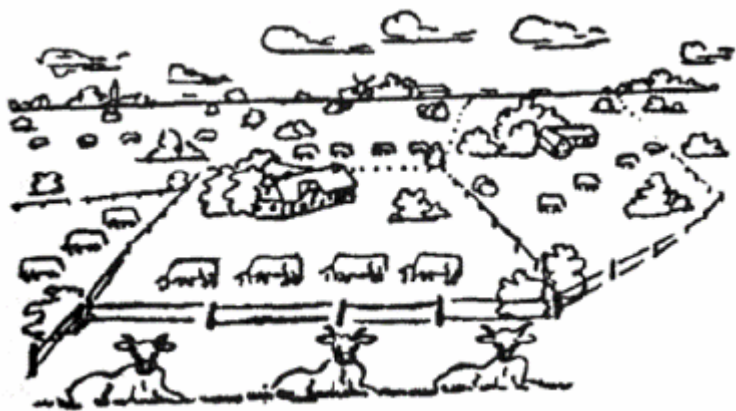
аудиокнига



Карел Чапек

ВОЙНА С САЛАМАНДРАМИ РАССКАЗЫ





«Письма из Италии»
(1923)

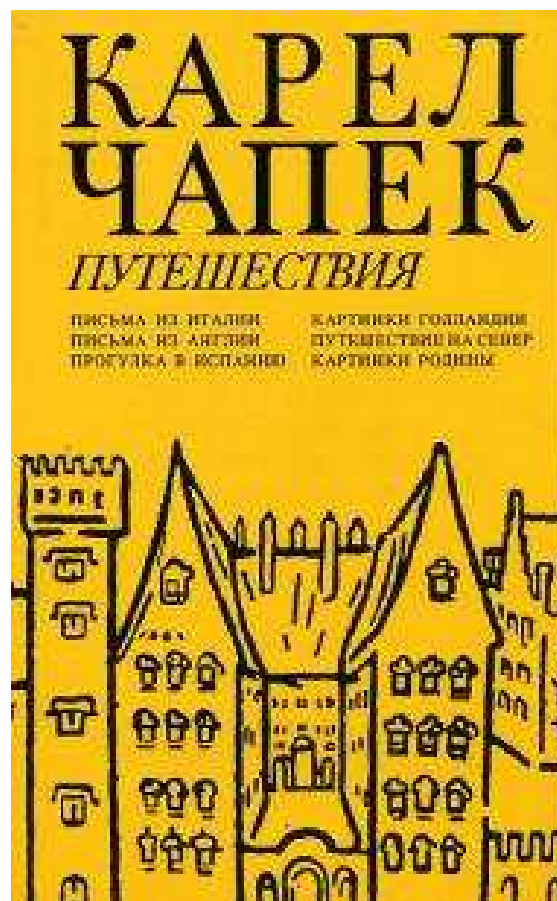
«Письма из Англии»
(1924)

«Прогулка в
Испанию» (1930)

«Картинки
Голландии» (1932)

«Путешествие на
Север» (1936)

и другие



Путевые очерки

О Шотландии: «... это озеро называется Лох Тэй, и каждая долина называется глен, каждая гора бен, и каждый человек Мак»

«В Англии овцы... особенно курчавы, пасутся на шелковистой траве и напоминают души праведников в царствии небесном. Никто за ними не смотрит, и они проводят время в еде, в мечтах и благочестивых размышлениях. Я нарисовал этих овец, вложив в рисунок столько тихого и кроткого умиления, насколько это возможно при помощи вечного пера»

Путевые очерки

меня остановил какой-то нервозный субъект и стал говорить мне невесть что. Я ответил, что я иностранец, что Лондон страшная штука, но что англичан я люблю; что я повидал на свете немало, но ничто мне так не понравилось, как ораторы в Гайд-парке. Не успел я все это сказать, как вокруг нас стояло человек десять и молча слушало. Я мог попробовать основать новую секту, но мне не пришло в голову ни одного бесспорного догмата веры, да и по-английски я говорю плохо, поэтому я удалился».

В день смерти Чапека в «Lidových novinách» вышла его статья «Новогодние поздравления» – на разных языках.

Путевые очерки



Vladimír Štrupl, vets.cz

Pomník bratří Čapků

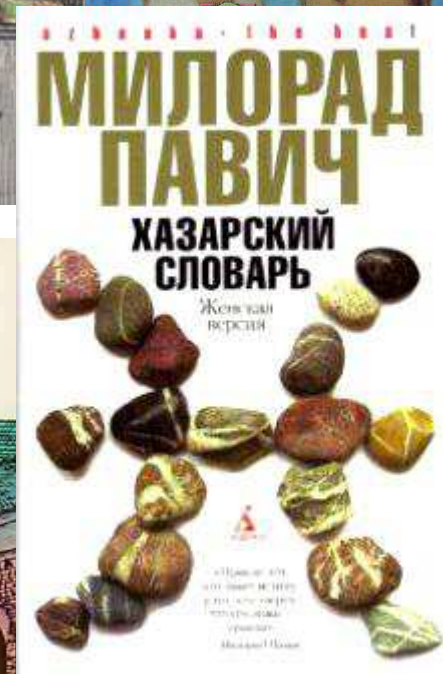
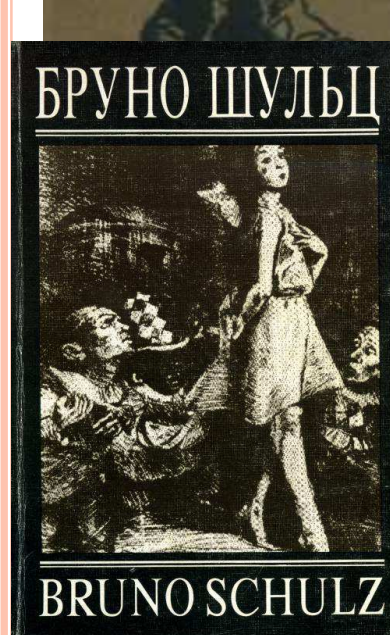
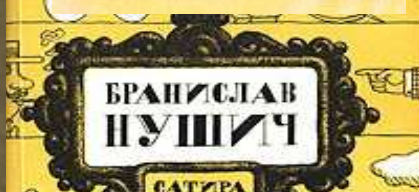


Vladimír Štrupl, vets.cz

ЧТО ПОЧИТАТЬ О ЧАПЕКЕ

- Карел Чапек в воспоминаниях современников. М., 1983.
- **Малевич О.** Карел Чапек. М., 1989.
- **Никольский С.** Карел Чапек — фантаст и сатирик. М., 1973.
- **Ковтун Е.** Карел Чапек и социальная фантастика XX столетия. М, 1998.





Славянская литературная классика. XX век